

'Āi'a 'ai pū fenua, 'Āina 'ai vaerua.

• **'Āi'a 'ai pū fenua : Hava'i.**

'Āina 'ai vaerua : Hawai'i.

Ta'ita'i te vivo tupuna,

Muhumu te vivo tupuna,

Vāvā te vivo tupuna,

I te muhumuhu o te ta'i 'āi'a.

Hava'i i te pīna'ina'i o te 'āi'a fānau.

Hawai'i i te pīna'ina'i o te 'āina tāvai.

'Ua tae tō'u tino i Hava'i,

'Ua ho'i au i te Maire,

Tāipe nui nō tō'u 'āi'a fānau.

'Ua tae tō'u vaerua i Hawai'i,

'Ua ho'i au i te Lehua,

Tāipe nui nō tō'u 'āina tāvai.

Te ho'i, ei hā ora,

Te ho'i, ei hā tura,

Te ho'i nō nā 'āi'a e rua.

Te 'āi'a tupuna : Hava'i,

Te 'āina kupuna: Hawai'i.

Tupuna ē, Kupuna ē

I fa'aheitā'oto nā 'oe i tō 'ārere

I te māramarama o te pō.

Hava'i, 'āi'a pū fenua,

Hawai'i, 'āina vaerua,

'Ia teniteni hia 'o ia,

'Ia mehau nā tāipe e rua,

'Ia vevo 'e ia vevo ā nā muhumuhu 'āi'a,

«'Ia 'ai i te 'a, ia 'ai i te na ; ia 'a 'e ia na i te 'ai : 'ĀI'A, 'ĀINA. »

DEHORS Mohea

• Hava'i, 'āi'a tupuna,
Hava'i, pito tupuna,
Tupuna vahine nō Raro,
Tupuna vahine nō Taputapuātea,
Pū marae nō tō'u tupuna,
Vauvaura'a nō te Papa 'o Tinirau-Huimata-o-Fe'oro.
Tārava noa na Te Ava Mo'a,
'Ūputa mo'a nō 'oe te horomoana.
Tārava noa na te Moana-Nui-a-Hiva,
He'ehe'era'a hāhāno nō 'oe Tumu-Ra'i-Fenua.

I te mārū teatea o tō'u metua vahine,
I te mārū hi'ihī'i o tō'u 'āi'a, Hava'i,
'Ua hā te aho ora.
Hava'i, tō'u 'ōpū,
Te 'ōpū i 'a i te 'ai,
Te 'ai nō'u te Hotu-Iti.
Te 'ōpū i fānau iā'u,
Te 'ōpū i te aho ora,
Te 'ōpū i ha'atumu iā'u,
Ha'atumu i TE PAPA: Hava'i i te aveare varu.
Aveave varu nō te Ari'i-Fe'e-Nui,
Ei ara nui nō 'oe te horomoana.
Hava'i, TE PAPA ia nō 'oe te horomoana,
'Ai Hau
'Ai Maita'i
'Ai Hō'ēra'a
Te horomoana i te 'aha toru fenu.

'Ua **to'o**, 'e ua to'o ā vau i tō'u va'a.
Ei tāno'o, ei fa'ahoro nō tō'u va'a,
Tō'u ia 'ūtuaatāre,
Nati hia i te 'iato: TE PAPA,
Turu hia i te ama: TE RA'I.
Puhi te māta'i, tā'iri te 'are, 'aita rā i hi'a.
Mau a'e ra i te Pito o Atea, 'aita rā i hi'a.
Tau atu ra i te vāhi **ra'a** : Hawai'i.
Hawai'i ei **tauto'ora'a** nō'u nei.

'Ia 'ai i te 'a,
'Ia ora te hotu iti,
'Ia tā'ita'i te vivo tupuna,
'Ia muhumuhu te vivo tupuna,
'Ia vāvā te vivo tupuna,
I te muhumuhu o te tā'i 'āi'a.
« Hava'i i te pīna'ina'i o te 'āi'a pū fenua. »

- Hawai'i, 'āina kupuna,
Hawai'i, 'āina 'ai vaerua,
Vaerua tama hui ari'i nō Raro,
Vaerua tama 'ārere nui,
'Ārere nō La'amaikahiki.

Hawai'i, nati-ā-tea,
Nati i te 'aha teatea,
Nati i te 'aha toru fenu,
Nati i te aveave varu.

Fa'ahei hia tō vaerua 'ārere
I te Lehua manamana,
Te manamana 'ura a Pele.
Fa'ahei hia tō vaerua 'ārere
I te Ilima manamana,
Te manamana hui ari'i.
Ei tāipe hanahana,
Ei fa'ari'ira'a hanahana,
E tō 'āina vaerua: Hawai'i.
'Ua ta'i te pahu,
Te pahu nui a La'amaikahiki,
Ei fa'ari'ira'a i tō vaerua 'ārere.
Hōtaratara tō vaerua.
Mehau te māta'i iti,
Ārata'ira'a i te vaerua 'ārere,
I te vāhi tapu nō Hawai'i,
Hawai'i, 'āina vaerua.

Wākea, pā'ino tāvai,
Papahānaumoku, pātea tāvai,
Tāvai vaerua, metua tāvai nō tō 'ārere.
Ei motu iti i Kualoa,
Tāipe nui nō 'oe e Papahānaumoku.
Ei pāna'i mou'a i Kualoa,
Ei tuamo'o nui nō te mo'o,
Tāipe nui nō 'oe e Wākea.
Ei hanahanara'a, ei tenitenira'a,
Nō 'oe e tō'u 'āina vaerua.

Hawai'i, 'āina vaerua,
'Ōfa'i ti'ava, 'ōfa'i faoa,
Ei tihi marae nō Raro,
Nō Hava'i, nō Taputapuātea,
Kāpukapuakea i Oahu nei.
Kauai, Ni'ihau: mēhara nō tō'u marae,
Te Marae Nui nō Raro.
« Hawai'i, nati-ā-tea i te mana o te Marae Nui nō Hava'i. »

Ta'i te vivo tupuna, ta'i te pahu tupuna,
Ho'i te Maire tupuna, ho'i te Lehua tupuna,
Muhumuhi te vivo tupuna, muhumuhi te pahu tupuna,
Vāvā te vivo tupuna, vāvā te pahu tupuna,
I te muhumuhi o te ta'i 'āi'a, i te muhumuhi o te ta'i 'āina.
'Ua vāvā, ua vevo tō vaerua,
I te pīna'ina'i o te 'āina tāvai.
Vaerua 'ārere,
'Ua rere i Kaena,
Kaena i te rerera'a vārua,
'Ua rere i Temehani,
I Hava'i, te 'āi'a tumu.
« Hawai'i i te pīna'ina'i o te 'āina vaerua. »

DEHORS Mohea

• Hava'i tō'u 'āi'a fānau,
'Āi'a 'ai pū fenua.
Hawai'i tō'u 'āina tāvai,
'Āina 'ai vaerua.

E hotu iti au nō TE RA'I
E hotu iti au nō WĀKEA
E hotu iti au nō TE PAPA,
E hotu iti au nō PAPA HĀNAUMOKU,
'Ua tau,
'Ua mau,
'Ua a'a,
'Ua tupu,
'Ua mā'a.
Hava'i, Hawai'i,
'Ua hotu te Hotu Iti
I te mārū hi'ihī'i o tō 'ōpū,
Te 'ōpū nō te ora.

'Ua 'imi au i tō'u taura'a,
'Ua to'o vau i tō'u va'a,

'Ua tau i te vāhi ra'a :

Hava'i nō tō'u pū fenua,

Hawai'i nō tō'u vaerua.

'Ua nati e ua nati hia vau

I nā 'āi'a e rua : Hava'i, Hawai'i.

Tō'u ūpo'o, ei natira'a i te pō,

Tō'u 'ā'au, ei natira'a i te nīno'a hōhōnu,

Tō'u pito, ei natira'a i te metua vahine,

Tō'u auha'a, ei natira'a i te mau u'i,

Tō'u pū fenua, ei natira'a i te 'āi'a,

Tō'u vaerua, ei natira'a i te 'āina.

'Ia teniteni hia 'o ia,

'Ia mehau nā tāipe e rua,

'Ia vevo 'e ia vevo ā nā muhumuhu 'ā'ia,

« 'Ia 'ai i te 'a, ia 'ai i te na ; ia 'a 'e ia na i te 'ai : 'ĀI'A, 'ĀINA. »

IA ORA

DEHORS Mohea